

44. sæson



## BAROKWEEKEND

### Lørdag den 13. april:

Kl. 16.00: Foredrag i Sorø Sognegård, Munkevænget 22, 4180 Sorø:  
Barokkens musik og former v/ Merethe Køhl Hansen. Gratis adgang.

Kl. 19.30: Koncert i Sorø Klosterkirke: Concerto Copenhagen.  
Entré: 150,-. Ved køb af billetter til begge koncerter: 200,- Billetsalg ved indgangen.

### Søndag den 14. april:

Kl. 16.00: Koncert i Sorø Klosterkirke: Via Artis Konsort.  
Entré: 75,-. Billetsalg ved indgangen.

[www.soroemusik.dk](http://www.soroemusik.dk)



PROGRAM

**”Hyrden efter hyrdinden”**

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

Fra triosonate i G-Dur, HWV 399

*Allegro*

*A tempo ordinario/Allegro non presto*

*Menuet*

*Gigue*

**Georg Friedrich Händel**

Arie ”Piangerò la sorte mia” fra Giulio Cesare

Maria Keohane, sopran

**Georg Friedrich Händel**

Fra triosonate i g-mol, op. 2 nr. 6, HWV 391

*Andante*

*Allegro*

**Georg Friedrich Händel**

Arie ”Un cenno leggiadretto” fra Serse (Atalanta)

Anna Jobrant, sopran

**Georg Friedrich Händel**

Fra triosonate i g-mol, op. 2 nr. 6, HWV 391

*Arioso*

*Allegro*

**Georg Friedrich Händel**

Duet ”No, di voi non vuo' fidarmi”, HWV 189

Maria Keohane og Anna Jobrant, sopraner

**Georg Friedrich Händel**

Fra triosonate i G-Dur, HWV 399

*Passacalle*

Pause

## Georg Friedrich Händel

Kantate (kammeropera) "Aminta e Fillide", HWV 83 (1708).  
Aminta: Maria Keohane, sopran. Fillide: Anna Jobrant, sopran

### Ouverture

Recitativo (Aminta): *"Arresta il passo"*

1. Aria (Aminta): *"Fermati, non fuggir"*

Recitativo (Aminta, Fillide): *"Questa sol volta almeno"*

2. Aria (Fillide): *"Fiamma bella"*

Recitativo (Aminta, Fillide): *"Credi a mie detti"*

3. Aria (Aminta): *"Forse un giorno"*

Recitativo (Aminta, Fillide): *"In vano presumi"*

4. Aria (Fillide): *"Fu scherzo, fu gioco"*

Recitativo (Aminta, Fillide): *"Liberò piè fugga dal laccio"*

5. Aria (Aminta): *"Se vago rio"*

Recitativo (Fillide): *"D'un incognito foco"*

6. Aria (Fillide): *"Sento che il Dio bambin"*

Recitativo (Aminta): *"Felicissimo punto"*

7. Aria (Aminta): *"Al dispetto di sorte crudele"*

Recitativo (Fillide): *"Vincesti, Aminta"*

8. Aria (Fillide): *"È un foco, quel d'amore"*

Recitativo (Aminta, Fillide): *"Gloria bella d'Aminta"*

9. Duetto (Aminta, Fillide): *"Per abbatter il rigore"*

Violin I:	Peter Spissky (koncertmester), Fredrik From, Stefanie Barner, Marie-Louise Marming.
Violin II:	Antina Hugosson, Gabriel Bania, Elisabet Enebjörn, Hanna Ydmark.
Cello:	Mime Brinkmann, Kate Hearne.
Kontrabas:	Joshua Cheatham.
Sopraner:	Maria Keohane og Anna Jobrant.
Musikalsk ledelse:	Lars Ulrik Mortensen.

Concerto Copenhagen modtager støtte fra Statens Kunstråd, Oticon Fonden, Augustinus Fonden, Den Obelske Familiefond, Beckett Fonden, Wilhelm Hansen Fonden, OAK Foundation Denmark.

## Programnoter:

Programmet for aftenens koncert er tilrettelagt på en sådan måde, at det giver et indtryk af den alsidighed, der kendetegner Händels musik. De valgte kompositioner stammer fra forskellige perioder i hans lange karriere, men hertil kommer det meget varierede udtryk, hans musik rummer. Desuden er der eksempler på hans arbejde med sine værker, og på andres frie behandling af dem.

Trisonaten i G-dur op. 5 nr. 4 (HWV 399) består af fem satser, som alle stammer fra andre værker af Händel. Ægtheden af dem kan derfor ikke betvivles, men sammenstillingen af dem til en sonate skyldes efter al sandsynlighed hans forlægger, John Walsh, i London. Han indlagde dette kunstprodukt i samlingen op. 5, der udkom ca. 1737 og som i øvrigt indeholder seks sonater, alle af Händel. Som følge af den frie sammenstilling af satserne er der god mening i at fordele dem med fire i begyndelsen og Passacagliaen i slutningen af koncertens første del.

*Giulio Cesare in Egitto* (HWV 17) er en af Händels storslåede operaer med italiensk tekst. Den blev uropført i 1724 i King's Theatre i Haymarket. I flere følgende operasæsoner blev den igen sat på plakaten, og sædvanen tro benyttede Händel anledningen til at foretage forskellige ændringer i værket, måske med henblik på at tilpasse visse dele af værket til nye sangere. I hvert fald skrev han to meget forskellige versioner af Kleopatras gribende klagearie i 3. akt, *Piangerò la sorte mia* ('Jeg vil begræde min skæbne'); desuden erstattede han ved en bestemt lejlighed begge versioner med en ny arie til en anden tekst. Den version, der står på programmet, er den oprindelige, der er i den traditionelle da capo-form. Den begynder med et afsnit i langsomt tempo, der udtrykker Kleopatras bedrøvelse, mens hun i den dramatiske midterdel lover, at hendes genfærd efter hendes død vil hemsøge tyrannen dag og nat. Arien slutter med gentagelsen af første del.

Trisonaten i g-mol op. 2 nr. 6 (HWV 391) komponerede Händel under sit ophold i Italien i årene 1706-10, hvor han besøgte Venezia, Firenze, Rom og Napoli. Her lærte han den italienske musik at kende, hvilket fik overordentlig stor betydning for beskaffenheden af den musik, han skrev både i Italien og senere under sit mangeårige ophold i England. Sonaten blev udgivet som den sidste i samlingen op. 2, der udkom i London ca. 1718.

Den arie, der står på programmet mellem sonatens to første og to sidste satser, *Un cenno leggiadretto*, stammer fra slutningen af første akt af operaen *Serse* (HWV 40), som Händel komponerede i 1737-38, og som blev uropført dagen efter afslutningen af partituret, igen i King's Theatre i Haymarket. Det er i øvrigt fra denne opera, at det berømte stykke, der er kendt som »Händels Largo fra Xerxes«, stammer. Det opføres i forskellige instrumentale udformninger, men i operaen er det en



Musikalsk leder Lars Ulrik Mortensen.



Sopran Anna Jobrant.

arielignende sats, *Ombra mai fu*, der optræder i begyndelsen af 1. akt, og den originale tempobetegnelse er *Larghetto*.

Duetten *No, di voi non vuo' fidarmi* (HWV 189) for to sopranoer og basso continuo blev komponeret tillige med tre andre værker af samme art i sommeren 1741. I begyndelsen af samme år var Händels sidste opera, *Deidamea* (HWV 42), blevet opført uden større succes, hvorefter han definitivt opgav operagenren. I stedet genoptog han oratoriegenren, som han tidligere havde bidraget til, denne gang med hans bedst kendte værk, *Messiah* (HWV 56), udarbejdet i løbet af 23 dage i efteråret 1741 og uropført i april året efter. På hans tid var det almindelig praksis, at komponisterne genanvendte temaer, satsdele eller hele satser, som de havde skrevet til andre værker. Denne teknik anvendte Händel bl.a. i det nye oratorium, idet han lagde motiver fra duettens ydersatser til grund for korene *For unto us a child is born* og *All we like sheep*.

Med det sidste værk på programmet rykker tiden igen tilbage til Händels ophold i Italien. Kantaten *Aminta e Fillide* (HWV 83) skrev han i Rom i 1708. Han var da 23 år, men allerede i dette tidlige værk viste han sit dramatiske talent. Kantaten skildrer den smukke hyrdinde Phyllis, der efterstræbes af Aminta, og for at frigøre sig fra hans tilnærmelser, flygter hun. Det skildrer Händel ved at lade den hurtige del af den instrumentale indledning afbryde brat med Amintas råb om, at hun skal standse sine skridt, »Arresta il passo«. Det hører hun og afbryder flugten for at lytte til hans kærlighedserklæringer. Kantaten omarbejdede Händel senere ved at tilføje flere satser, men her opføres den oprindelige version.

*Peter Ryom, Dr. phil.*

# Aminta e Fillide

Også kendt som

## Arresta il passo

Musik af George Frideric Händel.

Oversat af Laura Valesin.

### 1 – OUVERTURE

#### Aminta

*Arresta il passo, ninfa,  
di questo cor empia, tiranna!  
e se il duol che m'affianna  
come figlio d'amor udir non vuoi,  
soffri almen, spietata,  
come effetto crudel de scherni tuoi.*

#### 2 – Aria Aminta

*Fermati, non fuggir!  
Lasciami pria morir;  
Fillide ingrata;  
Scorgi la mia costanza  
poi se rigor l'avanza  
scacciami del tuo sen,  
bella ostinata.  
Fermati, ecc.*

#### Recitativo Aminta e Fillide

#### Aminta

*Questa sol volta almeno  
odi le mie querele,  
ascolta i miei sospiri.*

#### Fillide

*Tu mi chiami crudele  
senz'avvederti ancora  
quanto lontan del giusto erri e deliri.*

#### Aminta

*Dunque l'amarti e l'adorarti, o cara,  
stimi una follia?*

#### Fillide

*Seguir chi fugge e chi l'amor disprezza  
è proprio d'alma a delirare avvezza.*

#### 3 – Aria Fillide

*Fiamma bella che al ciel s'invia  
s'Euro infido gli nega affetto  
cangia a forza l'usato sentier.  
Così ancora se cruda, se ria,  
te discaccio da questo mio petto  
volgi altrove l'amante pensier.  
Fiamma, ecc.*

### 1 – OUVERTURE

#### Aminta

*Stands dine skridt nymfe,  
mit hjertes onde tyrant!  
Og hvis du ikke vil lytte til den smerte,  
som udmatter mig som kærlighedens søn,  
så lid i det mindste, ubarmhjertige,  
som grusom følge af din bån.*

#### 2 – Arie Aminta

*Stands, flygt ej!  
Så hellere lade mig dø,  
utaknemmelige Fillide;  
Se dog hvor vedholdende jeg er,  
og hvis du alligevel fyldes af bårdbed,  
så fordriv mig fra dit hjerte,  
du skønne, stædige pige.  
Stands, etc.*

#### Recitativ Aminta og Fillide

#### Aminta

*Hør i det mindste denne ene gang  
på mine kvaler;  
lyt til mine suk.*

#### Fillide

*Du kalder mig ond  
uden at være klar over,  
hvor langt fra sandbeden du flakker om og vrøvler.*

#### Aminta

*Så du regner det altså for vanvid at elske dig  
og tilbede dig, min kære?*

#### Fillide

*At følge efter en der flygter og foragter kærligheden,  
er kun for vanvittige sjæle.*

#### 3 – Arie Fillide

*Den smukke flamme, som stiger til himlen,  
må ændre den vanlige vej,  
hvis den upålidelige Eurus nægter den hengivenhed.  
Og hvis jeg grusomt og ondt vedbliver at  
jage dig bort fra mit hjerte,  
så vend dine kærlige tanker andetsteds hen.  
Flamme etc.*

## Recitativo Fillide e Aminta

### Fillide

*Credi a miei detti, Aminta,  
e lascia in pace me, che per genio  
e per costume antico  
ho troppo in odio l'amorosa face.*

### Aminta

*Come in odio aver puoi  
quella face d'amor che ogni momento  
si vede sfavillar ne' lumi tuoi?*

### 4 – Aria Aminta

*Forse un giorno il Dio d'Amore  
potrebbe al core piaga formarti che sia mortal;  
Che bel mirarti allor languire penar,  
soffrire l'aspre punture d'acuto stral.  
Forse, etc.*

## Recitativo Fillide e Aminta

### Fillide

*In vano, in van' presumi  
scuotere il mio pensier che di Cupido  
l'arco scernisco e dello stral mi rido.*

### Aminta

*Deb! per pietà rispondi, ninfa bella e crudele,  
se ti specchiasti mai nel rio, nel fonte,  
come amor non asconde di tua rara beltade;  
e se ami e se conosci del tuo volto gentil  
tutti i tesori perchè non brami ancor che altri adori?*

### Fillide

*Perchè non vuo', pastor,  
che il fonte e il rio s'accrescin  
coll'umor del pianto mio.*

### 5 – Aria Fillide

*Fu scherzo, fu gioco chi disse  
che il foco del nume di Gnido contento ci dà;  
Quel cor che non pena nell'aspra catena  
così per diletto cantando sen va.  
Fu scherzo, etc.*

## Recitativo Fillide e Aminta

### Fillide

*Libero piè fugga dal laccio  
e i giorni coll'aura sol di libertà respiri.*

## Recitativ Fillide og Aminta

### Fillide

*Tro mig på mit ord Aminta,  
og lad mig være i fred, for jeg har et iboende  
og gammelt bad  
til kærlighedens flamme.*

### Aminta

*Hvordan kan du føle bad over for  
det kærlighedslys, som man hvert øjeblik  
ser funkle i dine øjne?*

### 4 – Arie Aminta

*Måske en dag vil kærlighedsguden  
kunne påføre dig et dødeligt sår i dit hjerte;  
Hvor skønt da at se dig bensesygne, straffes,  
og lide under det skarpe stik fra den spidse pil.  
Måske etc.*

## Recitativ Fillide og Aminta

### Fillide

*Forgæves, forgæves bilder du dig ind  
at kunne rokke ved mine tanker, for jeg bærer Amors  
bue og griner af hans pil.*

### Aminta

*Ak! Forbarm dig og svar mig, smukke og onde nymfe,  
om ikke du nogensinde har spejlet dig i bækken og set,  
at kærligheden ikke kan skjule din sjældne skønhed;  
Og hvis du elsker og kender alle dit søde ansigts skatte,  
hvorfør ønsker du da ikke også, at andre tilbeder det?*

### Fillide

*Fordi jeg ikke vil have, byrde,  
at kilden og bækken skal gøres større  
med væsken fra min gråd.*

### 5 – Aria Fillide

*Den der sagde, at guden Gnidus ild giver os glæde,  
spøgte og drillede;  
Det hjerte, der ikke lider i kærlighedens stramme bånd,  
går syngende sin vej med glæde.  
Spøgte og drillede etc.*

## Recitativ Fillide og Aminta

### Fillide

*Må min frie fod udgå snaren,  
og lad mig alle dage blot indånde frihedens brise.*



**Aminta**

*Quei che sembran martiri  
che ban faccia di tormenti  
d'ogni amator nel seno,  
Fillide, in un baleno  
si cangiano in piaceri e contenti.  
Dunque se ciò t'affrena vieni pur lieta,  
o cara, incontro alla dolcissima catena.*

**Fillide**

*Taci, pastor; non più!*

**Aminta**

*Come dunque, crudele,  
più ascoltarmi non vuoi?*

**Fillide**

*No, perchè ban troppo forza i detti tuoi.*

**Aminta**

*Ab! Barbara, inumana,  
se la giusta cagione dell'amor mio  
nel mio parlar comprendi,  
come di pari ardor tu non t'accendi?*

**6 – Aria Aminta**

*Se vago rio fra sasse frange  
l'amato argento al fin  
contento posa nel mare;  
Ma il ciglio mio che sempre piange  
non trova seno che porge freno al suo penare.  
Se vago, etc.*

**Recitativo Fillide****Fillide**

*D'un incognito fuoco  
già sento a poco a poco  
le vampe entro del seno.  
Mia cara pace, addio!  
Vuol di me vendicarsi il cieco Dio.*

**7 – Aria Fillide**

*Sento il Dio bambin  
col strale suo divin  
m'ha il sen piagato;  
E già questo mio cor  
più non ricusa amor ed è cangiato.  
Sento, etc.*

**Recitativo Aminta**

*Felicissimo punto in cui nel seno  
la fiamma ti giunge  
e l'amoroso dardo il cor ti punge.*

**Aminta**

*Det der ligner pinsler  
og lidelser  
i enbver tilbeders hjerte,  
bliver som et lyn, Fillide,  
til lutter lyst og glæde.  
Så hvis det er dét, der tilbageholder dig, kom blot glad,  
min kæere, hentil det sødeste bånd.*

**Fillide**

*Ti, byrde, sig ikke mere!*

**Aminta**

*Hvorfor så ond?  
Vil du ikke længere bære på mig?*

**Fillide**

*Nej, for dine ord har for stor magt.*

**Aminta**

*Åb! Grusomme, umenneskelige pige,  
hvis du forstår min kærligheds sande årsag,  
når jeg taler,  
hvordan kan du da ikke antændes af samme glød?*

**6 – Arie Aminta**

*Hvis en bæks sølverne overflade  
bliver brudt mellem sten,  
så hviler den dog tilsidst lykkeligt i baret;  
Men mit øje, der altid græder;  
finder intet hjerte, der gør en ende på dets lidelse.  
Hvis en bæk etc.*

**Recitativ Fillide****Fillide**

*Jeg mærker allerede lidt efter lidt  
beden fra en ukendt ild  
i mit bryst.  
Min kæere fred, farvel!  
Den blinde Gud vil hævne sig over mig.*

**7 – Arie Fillide**

*Jeg mærker; at barneguden  
med sin guddommelige pil  
har såret mit bryst;  
Og nu afviser mit hjerte  
ikke længere kærligheden. Det er forandret.  
Jeg mærker etc.*

**Recitativ Aminta**

*På det skønneste tidspunkt  
når min flamme dit bryst,  
og kærlighedspilen gennemfører dit hjerte.*

### 8 – Aria Aminta

*Al dispetto di sorte crudele  
costante e fedele quest'alma sarà;  
Che se Filli ad amarmi si muove  
son chiare le prove di sua fedeltà.  
Al dispetto, etc.*

### Recitativo Fillide

*Vinesti, Aminta, e l'amoroso affanno  
per dichiararmi affato di libertade  
priva già nell'anima mia si fa tiranno;  
ma con tanta dolcezza usa i rigori  
che il rio martoro, quando mi giunge in seno  
veste manto di gioia e di tesoro.*

### 9 – Aria Fillide

*E' un foco quel d'amore  
che penetra nel core macome?  
non si sa. S'accende a poco a poco  
ma poi non trova loco  
e consumar ti fa. E' un foco, etc.*

### Recitativo Aminta e Fillide

#### Aminta

*Gloria bella di Aminta mirar Fillide  
vaga dalla sua fedeltà  
costretta e vinta.*

#### Fillide

*Sì, Sì, vincesti...*

#### Aminta

*Ed io fedele amante!  
Ed io sempre costante!*

#### Fillide

*Dirò che non fu mai vana speranza  
vincer l'altrui rigor con la costanza.*

#### Aminta

*Ridir potrò che spargere querele  
non fu mai vista indarno alma fedele.*

### 10 – Duetto Aminta e Fillide

*Per abbatter il rigore d'un crudel spietato core  
forte scudo è la costanza  
e il valor di fedeltà.  
Volga al Cielo i sguardi, ai Numi  
ch'al fulgor di quei bei lumi  
vuol nutrire la speranza  
di trovar un dì pietà.*

FINE

### 8 – Arie Aminta

*På trods af den onde skæbne  
vil min sjæl være vedholdende og tro;  
For hvis Fillide kan bringes til at elske mig,  
er beviset på hendes trofasthed klart.  
På trods af etc.*

### Recitativ Fillide

*Du vandt Aminta, og forelskelsen bar,  
erklærende mig ganske uden frihed,  
allerede gjort sig til bærsker over min sjæl;  
men den benytter sin strenghed med så megen sødme,  
at pinslen, når den møder mig i hjertet,  
ikklæder sig en kappe af glæde og skatte.*

### 9 – Aria Fillide

*Kærlighedens ild er en ild,  
som gennembrøder hjertet. Men hvordan?  
Det vides ikke. Den tændes lidt efter lidt  
men finder så intet sted at gå hen,  
hvorefter den fortærer dig. Er det en ild etc.*

### Recitativ Aminta og Fillide

#### Aminta

*Hvor herligt det er for Aminta  
at se kønne Fillide  
bundet og besejret af hans trofasthed.*

#### Fillide

*Ja, ja, du vandt...*

#### Aminta

*Og jeg er din trofaste elsker!  
Og jeg er for altid tro!*

#### Fillide

*Jeg må sige, at det aldrig var et forgæves håb  
at besejre en andens kulde med vedholdenbed.*

#### Aminta

*Og jeg kan tilføje, at en trofast sjæl aldrig  
har spildt sine klagesuk forgæves.*

### 10 – duet Aminta og Fillide

*Til at nedbryde et ubønhørligt hjertes strenghed  
er vedholdenbed et stærkt skjold  
og ligeså vigtigheden af trofasthed.  
Vend blikket mod himlen, mod guderne  
som ved glansen fra disse smukke øjne  
vil nære håbet om en dag  
at finde nåde.*

SLUT

# Via Artis Konsort

## Sangbogen fra Eldorado

### 1. Montes, que amanece Laura.

*Anonym komponist, 17. århundrede.*

Violin, gambe, harpe, cembalo.

*Montes, que amanece Laura* er oprindelig en vokalsats, hentet fra den spanske sangbog *El Cancionero de Sablonara* der befinder sig på Stadsbiblioteket i München. Sangen er en såkaldt Tono humano, dvs. en sang med en ikke-religiøs tekst.

### 2. Seguidillas en eco / Sarabanda.

*Anonym komponist, 17. århundrede. Arr. Poul Udbye Pock-Steen.*

Sopran, gambe, harpe, cembalo, cuatro.

En "Seguidilla" er både en dans og en poetisk form, og begge var utroligt populære i det 17. århundrede. Varianter af dansen findes stadigvæk i Spanien og Latinamerika. Sarabandemaet er hentet fra en Latinamerikansk lærebog i guitaraspil.

### 3. Todo el mundo en general.

*Francisco de Arauxo, 17. århundrede. Arr. Poul Udbye Pock-Steen.*

Harpe, violin, gambe, cembalo, maracas.

Populær religiøs sang her i en instrumentaludgave med variationer af den spanske barokmester, Francisco de Arauxo. Arauxo var organist ved Katedralen i Sevilla i begyndelsen af 1600-tallet. Sangen blev utrolig populær i resten af Spanien og nåede også til Latinamerika hvor den blev udgangspunkt for nye lokale versioner.

### 4. Ojos que me desdennais.

*José Marín, 17. århundrede.*

Sopran, gambe, cembalo.

José Marín var, på trods af musikkens og tekstens poetiske karakter, en noget sammensat person. Han var oprindelig præst og sanger i det kongelige kloster Real Monasterio de la Encarnación i Madrid, men blev i 1656 anklaget i en mordsag og blev dømt til 10 års landsforvisning. Han blev senere taget til nåde igen af den katolske kirke og levede derefter et tilsyneladende eksemplarisk liv til han døde i Madrid som 80-årig.

### 5. Convidando esta noche.

*Juan García de Zéspedes, 18. århundrede.*

Sopran, gambe, harpe, cuatro, cembalo.

Den lille sats, oprindelig en julesang, er bygget på den latinamerikanske danserytme Guaracha, som den dag i dag findes i flere latinamerikanske lande.

## 6. Pavana con su glosa

*Antonio de Cabezón, 16. århundrede. Arr: Poul Udbye Pock-Steen.*

Cembalo, gambe, cajón, harpe, violin.

Antonio de Cabezón var en af de store skikkelser i spansk musikliv i 15-hundredetallet. Allerede som 16-årig blev han hoforganist, en stilling han beklædte resten af sit liv. Cabezón rejste Europa tyndt sammen med det spanske hof og fik på den vis mulighed for at udveksle ideer med tidens andre store komponister i blandt andet Holland og England.

## 7. Recercada Octava sobre la Pavana.

*Diego Ortiz, 16. århundrede.*

Gambe, harpe, violin, cajón.

Diego Ortiz, spansk komponist, virkede som musiker ved det spanske hof i Napoli, som i slutningen af det 16. århundrede hørte under den spanske trone. Ortiz' berømte variationer er bygget over den samme pavanne-skabelon som også Cabezón (og mange andre samtidige musikere) har brugt.

## 8. Afuera, afuera.

*Manuel Machado, 17. århundrede.*

Sopran, gambe, harpe, portativ, cajón, palmas.

Manuel Machado var en portugisisk musiker og komponist der virkede ved det kongelige kapel i Lissabon i begyndelsen af 1600-tallet. Vi ved ikke så meget om Manchados liv og virke udover at han var en anerkendt komponist i sin tid. Hans sange og romancer findes i flere trykte sangbøger fra perioden.

## 9. Al aire se entregue.

*Juan Hidalgo de Polanco, 17. århundrede.*

Sopran, gambe, harpe, cembalo.

Juan Hidalgo var en spansk komponist og harpespiller. Han er blandt andet kendt som komponist til den ældste kendte spanske opera "*Celos aun den aire matan*". Dette stykke er hentet fra sangbogen "*El Cancionero de Mallorca*".

## 10. No hay que decirle el primor.

*Anonym komponist, 17. århundrede.*

Sopran, gambe, harpe, cuatro, cembalo.

*No hay que decirle el primor* er en såkaldt *jácara*. Ordet "*jácara*" eller "*xácara*" refererer til en kompleks danserytme, men bliver også brugt som betegnelse for en slags "interludium" eller mellemspil i spanske teaterstykker fra det 17. og 18. århundrede. *Las jácaras* er små selvstændige temperamentsfulde stykker, der tekstligt ikke behøver at have noget med teaterstykket at gøre.

## 11. Cachua La Serranita.

*Anonym komponist, 18. århundrede.*

Sopran, gambe, violin, harpe, cuatro, keena-fløjte og publikum.

*La cachua* var en populær sang som biskoppen af Lima, Peru skrev ned i midten af 18-hundredetallet i en lille værdifuld notesbog, hvor han også havde små tegninger af musikere der sang og spillede på gaderne.

Den fulde titel på sangen er: "*Cachua Serranita, nombrada el Huicho nuevo, que cantaron y baylaron 8 pallas del Pueblo de Otusco a Nuestra Señora del Carmen, de la Ciudad de Truxillo*". Heldigvis er teksten i omkvædet noget enklere...

### **Via Artis Konsort er:**

Signe Asmussen Manuitt, mezzosopran, violin, palmas.

Anne Marie Høst Mortensen, harpe, vokal.

Ernesto Manuitt Hernández, cuatro, cajón, maracas, palmas, vokal.

Mogens Rasmussen, gambe.

Poul Udbye Pock-Steen, cembalo, organetto, keena-fløjte, ocarina, slagtpøj.

**Signe Asmussen Manuitt**, sopran, er uddannet på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium i København med Bodil Øland og Keld Thaarup som lærere.

Debuterede i 2001 fra Solistklassen sammesteds med strålende anmeldelser, der udråbte hende til "en sanger med ekstraordinære muligheder" og en "vokal intimforfører"...

Hun er tilbagevendende solist med snart sagt alle landets orkestre, ligesom hendes store interesse for kammermusik, tidlig musik og ny kompositionsmusik har bragt hende i tæt kontakt med ensembler som Ars Nova, Concerto Copenhagen, Via Artis Konsort, Copenhagen Saxophone Quartet, Esbjerg Ensemble, og Storstrøms Kammerensemble, med hvem hun igennem årene har udviklet et tæt samarbejde.

Hun har, udover Aksel Schiøtz prisen, modtaget adskillige priser og legater, bl.a. Sonnings Stipendium 2002, Holstebro Musikpris 2002, Rhein van Hauens Legat og Tonny Landy og Tove Hyldgaards Legat.

**Mogens Rasmussen**, Gambe-spiller, uddannet på Det Kongelige Musikkonservatorium og Schola Cantorum, Basel som elev af den spanske gambevirtuos Jordi Savall.

Mogens Rasmussen er nok Danmarks mest benyttede gambist. Han har en omfattende koncertvirksomhed som solist og continuo-spiller, med koncerter såvel i Norden som i resten af Europa og USA. Mogens Rasmussen er medstifter af det internationalt sammensatte gambeensemble Bourrasque og medlem af ensemblerne Violonbanden, Opus 4, Trio Luna og Via Artis Konsort. Mogens Rasmussen har adskillige CD produktioner bag sig, blandt andet på Da Capo og BIS. Hertil kommer diverse tv- og radioproduktioner.

Mogens Rasmussen har i en årrække været lærer ved Det Kongelige Danske Musikkonservatorium og Det Fynske Musikkonservatorium.



**Ernesto Manuitt Hernández**, f. 1969 i La Habana, Cuba, voksede op i Venezuela, hvor han fra ganske lille begyndte at spille og synge og meget tidligt viste sig som en talentfuld sanger og en usædvanligt begavet virtuos på cuatro'en, en lille, firestrengt guitar, som er kernen i den venezuelanske folkemusik.

Ernesto Manuitt Hernández blev som ung håndplukket til en af Cubas helt store teater og ballet-dronninger, Mirta Medina's, populære forestillinger, med hvilke han turnerede Sydamerika tyndt igennem tre år. Derfra blev han hentet ind som frontfigur i et af Cubas mest populære orkestre gennem tiderne, Grupo Klimax, med hvem han op gennem 90'erne gennemførte adskillige turnéer med koncerter på alle de største spillesteder og festival'er i Europa, bl.a. Roskilde Festival.

Indenfor det klassiske repertoire er Ernesto Manuitt Hernández kendt som orkesterleder i ensemblet Cubita, som spiller et cubansk klassisk repertoire, inspireret af fransk, klassisk salon-musik fra det 19. århundrede. Med dette orkester indledte han i 2009 et frugtbart samarbejde med DR's ungdomsorkester Druen, med populære koncerter i DR's studie 2.

**Anne Marie Høst Mortensen**, harpenist og statsprøvet musikpædagog fra Det Fynske Musikkonservatorium. Desuden supplerende studier i Danmark og Irland hos Helen Davies og Máire Ní Chathasaigh.

Anne Marie Høst Mortensen er mangeårig korleder og har stået i spidsen for mange større korprojekter som 'Middelalderkoncerter' i 2000, operaen 'Orpheus' af Monteverdi-Orff i 2002 og 'Sangbogen fra Paladset' i 2004 med spansk og fransk renæssancemusik.

Anne Marie Høst Mortensen er fast harpenist i ensemblet Via Artis Konsort og derudover medlem af middelalderensemblet 'Legerne', som spiller både kirkekoncerter og markedsmusik med dans, optrin, spil og sang samt gruppen 'Prisme', som laver kirkekoncerter med rødder i nordiske og keltiske musiktraditioner. (CD udgivelse 'Livets træ' september 2008) Anne Marie Høst Mortensen akkompagnerer desuden historiefortælleren Kaja Vildersbøl på keltisk harpe.

Anne Marie Høst Mortensen har undervist ved musikskoler, højskoler, aftenskoler, friskoler samt arbejdet som musikerterapeut.

**Poul Udbye Pock-Steen**, dansk organist, producer og ensembleleder. Poul Udbye Pock-Steen begyndte sin musikalske løbebane i det rytmiske musikmiljø i København. Efter supplerende studier på konservatoriet i klaver og høre-lære bosatte Poul Udbye Pock-Steen sig i Spanien, hvor han gennem 80'erne var musikalsk leder og pianist i teatergruppen La Totalidad, Salamanca.

Efter ni år i Spanien vendte Poul Udbye Pock-Steen tilbage til Danmark hvor han afsluttede datateknologiske studier på Syddansk Universitet, sideløbende med orgelstudier i teori og praksis på Løgum Kloster Kirkemusikskole. Siden 1995 har Poul Udbye Pock-Steen arbejdet både som underviser og som musiker, i Danmark, Spanien og på Cuba. Poul Udbye Pock-Steen har spillet mere end 200 orgelkoncerter i Danmark og udland.

**Via Artis Konsort** er et internationalt sammensat ensemble med fokus rettet mod de gemte musikalske skatte fra senmiddelalder til tidlig klassisk periode. Betegnelsen "Konsort" henviser til ensemblets sammensætning. I virkeligheden er Via Artis Konsort et såkaldt 'broken consort' d.v.s. et uens sammensat orkester. Udover mere almindelige barok-instrumenter som harpe, viola da gamba, violin, barokguitar og cembalo findes her også "eksotiske" guitarvarianter", organetto, keenanfløjte, mundgige, kastagnetter og andet slagøj. Den brogede instrument-sammensætning giver de rutinerede musikere i Via Artis Konsort rig mulighed for at udforske tidløse begreber som klang, puls, improvisation og rytmik i den tidlige musik. Musikken har nemlig en særlig rytmisk nerve som skal hentes frem af de ofte ufuldstændigt noterede nodeark, ikke helt ulig den rytmiske intensitet man finder i vore tiders musikrepertoire.

Via Artis Konsort har udgivet to anmelderroste CD'er på selskabet PARLA son: "Via Stellae" i efteråret 2008 og "Crosswork" i foråret 2012.

## **Diskografi:**

### **Via Stellae**

Dette første album fra Via Artis Konsort tager lytteren med på en musikalsk rejse ad pilgrimsvejene fra Danmark til Spanien, gennem middelalderens og renæssancens smukke musikalske landskaber. CD'en udkom på forlaget PARLA i februar 2008.

Pressen skrev: *"Hver for sig er disse gamle og til dels rekonstruerede instrumenter spændende at lytte til, og der er en rytmisk gejst og energi over foretagendet, der virker smittende. [...] Via Artis Konsort har bestemt fået noget spændende ud af opdagelses- og pilgrimsreisen til den gamle musik."* Mikael Garnæs, Kristeligt Dagblad, 7. maj 2008.

### **Crosswork**

Crosswork (udgivet marts 2012) forlader ikke helt pilgrimsvejene, men inddrager musikalske kilder fra forskellige verdenskulturer som i Middelalderen øvede stor indflydelse på den europæiske musik. Crosswork indeholder således musik fra kilder fundet i så forskellige områder som Skandinavien, Det Osmaniske rige, Spanien og det keltiske område ved De Britiske Øer.

Begrebet Verdensmusik er nok af nyere oprindelse, men konceptet med at låne musikalsk inspiration fra andre kulturer er langt fra nyt. Via Artis Konsort gør derfor brug af en musikalsk praksis som har været anvendt siden Middelalderen, og med al sansynlighed endnu længere tilbage.

### **Copenhagen Chansonnier**

Den næste CD med 1400-tals sange fra det burgundiske hof er under forberedelse.

Følg med på vores webside: [www.parla.dk/vak](http://www.parla.dk/vak) eller vores Facebookside: [www.facebook.com/viaartiskonsort](http://www.facebook.com/viaartiskonsort)

# Sponsorer og tilskudsgivere

**Acacia Blomster**  
Alléen 3, 4180 Sorø

**Advokatgården i Sorø**  
Torvet 4, 4180 Sorø

**Alfa Bogtryk**  
Finlandsvej 4, 4180 Sorø

**ARKIPLUS A/S**  
Arkitekter & Bygherrerådgivere  
Holbækvej 111, 4180 Sorø

**Augustinus Fonden**  
Amaliegade 47  
1256 København K

**Bang & Olufsen Sorø**  
Storgade 46, 4180 Sorø

**Brand af 1848 Fond**  
Heglingevej 18, 4180 Sorø

**Café & Ristorante Valencia**  
Storgade 6, 4180 Sorø

**Carl Nielsen Fondet**  
Amagertorv 24  
1160 København K

**Comwell Sorø Storkro A/S**  
Abildvej 100, 4180 Sorø

**Danmarks Nationalebank  
Jubilæumsfond af 1968**  
Havnegade 5  
1093 København K

**Deloitte**  
Ndr. Ringgade 70 A  
4200 Slagelse

**Egholt Fonden**  
Brobyvej 55, 4180 Sorø

**Ea Unique**  
Storgade 21C, 4180 Sorø

**Ehlers SuperBest**  
Ringstedvej 35, 4180 Sorø

**Emils Chokolade**  
Storgade 20, 4180 Sorø

**F. C. Krarups Fond**  
Asser Riigsvej 2, 4180 Sorø

**Frederik Emma Kraghs  
Mindefond**  
Vesterbrogade 12, 2. tv.  
1620 København V

**Frederik Jensen & Søn**  
Storgade 16, 4180 Sorø

**Frobeniusfonden**  
Rosenborggade 3  
1009 København K.

**Georg Ejlersen & Søn A/S**  
Pedersborg Torv 9, 4180 Sorø

**Jimmys Kloakservice ApS**  
Møllevvej 1, 4180 Sorø

**JN Service VVS ApS**  
Udbyhøjvej 8, 4180 Sorø

**Jul i Sorø**  
Diget 18, 4180 Sorø

**Kiropraktorerne i Sorø**  
Storgade 12, 4180 Sorø

**Knud Højgaard's Fond**  
Klampenborgvej 221,2  
2800 Lyngby

**Kroppens Hus**  
Holbækvej 109, 4180 Sorø

**Kunstrådets Musikudvalg**  
H.C.Andersens Boulevard 2  
1553 København V

**Køreteknisk Anlæg**  
Kalundborgvej 84, 4180 Sorø

**Lægehuset Rådhusvej**  
Rådhusvej 12, 4180 Sorø

**Lægerne Dr. Kaarsbergsvej  
Sorø I/S**  
Dr. Kaarsbergsvej 7, 4180 Sorø

**Lægerne i Apotekergården**  
Vestergade 1, 4180 Sorø

**Nisted-Bruun**  
Alléen 29, 4180 Sorø

**Nordea Danmark Fonden**  
Storgade 22, 4180 Sorø

**Nygaards Turist- & Minibusser**  
Fulbyvej 4 T, 4180 Sorø

**Oticon Fonden**  
Kongebakken 9, 2765 Smørum

**Psykologisk klinik Sorø ApS**  
Holbergsvej 2, 4180 Sorø

**Sejers Konditori**  
Absalonsgade 16, 4180 Sorø

**Solistforeningen af 1921**  
Hyskenstræde 14, 2.  
1207 København K

**Sønning-Fonden,  
Dan-Ejendomme A/S**  
Tuborg Boulevard 12  
2900 Hellerup

**Sorana A/S**  
Torvet 5, 4180 Sorø

**Sorø Avis**  
Absalonsgade 1A, 4180 Sorø

**Sorø Apotek**  
Storgade 19A, 4180 Sorø

**Sorø Autoværksted**  
Nordmarksvej 6, 4180 Sorø

**Sorø Dyreklinik**  
Peter Damsvej 2B, 4180 Sorø

**Sorø Kommune**  
Rådhusvej 8, 4180 Sorø

**Sorø Spare- og Lånekasses  
Fond**  
Storgade 14A, 4180 Sorø

**Sorø Trælasthanhandel A/S**  
Industrivej 6-8, 4180 Sorø

**Sparekassen Sjælland**  
Storgade 26A, 4180 Sorø

**Stiftelsen Sorø Akademi**  
Søgade 17A, 4180 Sorø

**Katrinus Hus**  
Slagelsevej 63, 4180 Sorø

**Svegårds Boghandel**  
Storgade 14, 4180 Sorø

**Sydbank**  
Storgade 21, 4180 Sorø

**Tandlægehuset**  
Fru Ingelsesvej 2, 4180 Sorø

**Thiele**  
Storgade 23, 4180 Sorø

**Thomas Juul Olsen, Grusgrav**  
Løngvej 14, 4180 Sorø

**TOYOTA Fonden**  
Dynamovej 10  
2730 Herlev

**Victoriategatret**  
Storgade 15, 4180 Sorø

**Wilhelm Hansen Fonden**  
Gothersgade 11, 3.  
1123 København K